

融合「通透」、「曲體」、「白色」等元素新落成的「臺中國家歌劇院」，藉由伊東的感性、楊逸詠建築師的理性、麗明營造吳春山的精工，一同完成這座集風格之大成的建築。用伊東自己的話說：「這是全世界最難蓋的建築也不為過」

於臺中國家歌劇院落成前夕

譯稿校潤/大矩聯合建築師事務所 專案建築師 楊立華 翻譯/王珮萱



經歷了9年歲月，臺中國家歌劇院終於邁入完成尾聲。當包覆在外頭的鷹架拆除的瞬間，現場所有都不約而同地為建築物的全貌所震懾，長久以來在夢想中描繪的計畫能夠化為真實，至今想來仍難以置信。

歌劇院內部為三次元連續曲面的鋼筋混凝土結構體，現在均已澆灌完成，表面飾材以純白色裝修。猶如白色洞窟的空間充滿了建築內部全體。

這棟建築物被暱稱為「美聲涵洞」。一般的建築物，聲音都被牆壁遮斷，無法從外面滲透內部；同樣地內部也被牆壁遮斷，無法發散到其他的空間中。但是在這棟歌劇院內的洞窟卻讓聲音傳遞，成為連續不斷的聲音空間。而僅在各個劇場為了滿足音響最佳性能，適當的作區隔而已。

但是連續不斷的，不僅是聲音，還有光線跟空氣。從遙遠彼方的光傳到白色洞窟深處時，空間也成為一個神秘的光之連續體。當人處在這棟建築物細細體驗的同時，想必能遺忘身處現代都市生活中，而喚醒屬於「蠻荒」時代所殘存的記憶。所以應能體會本棟建築不僅僅求視覺上的美感，而是需要訴諸全身感受的空間吧。

此建築能夠落成，必須感謝包括臺中市長、臺中市議會、市府團隊以及眾多市民朋友的理解與協助。另外也感謝大矩聯合建築師事務所與麗明營造等團隊，在設計與施工上戮力協助，若非如此，將無法付諸實行。謹藉此表達我深深的謝意。

台中国立歌劇院の完成を前にして

私達が9年間の歳月をかけて取り組んできた「台中国立歌劇院」がようやく完成に近づいてきた。外部を覆っていた足場が外れ、全貌が現れた瞬間、関係者一同思わず息を飲んだと言う。長年夢にまで見続けたプロジェクトが現実のものとして眼前に存在しているのは、信じ難かったからである。

内部も3次元曲面の連続体であるコンクリートの構造体はすべて打ち終わり、純白に仕上げられつつある。白い洞窟のような空間で内部全体が満たさ

この建築は「音の洞窟」とも呼ばれている。通常の建築では外部の音は内部にまで浸透しないよう壁によって遮断されている。内部で発せられる音も他の空間にまで伝わらないよう壁によって遮断されている。しかしこのオペラハウスでは洞窟内を音が伝播していくように、音の空間はどこまでも連続している。各ホールは音の性能を満たすために便宜的に遮断されているに過ぎないのである。



連続しているのは音だけではない。光も空気も連続する。はるか遠くの光が白い洞窟内を伝わって秘めやかな光の連続体となる。人がこの建築を経験する時、人々は現代都市に生きていることを忘れて、「野生」の時代の記憶を蘇らせるに違いない。単なる視覚的な美しさでなく、身体全体に訴えかける空間を感じてくれるに違いない。

この建築は台中市長以下、市議会、市政府、そして多くの市民の方々の理解と協力がなければ到底実現し得なかった。また設計施工に携わった大矩聯合建築師事務所や麗明營造等の献身的な協力なくしては実現し得なかった。ここに深く謝意を表す次第である。

伊東豊雄
Toyo Ito

共享一段驚奇冒險的建築旅程



從2006年中受到伊東先生的邀請，以本國合作建築師的身分，參與「臺中國家歌劇院新建工程」的設計監造團隊，就經歷了一段驚奇冒險的建築旅程。本工程夢幻般的連續曲牆結構體、內外通透的開放公共空間，供創新文化演出的複雜劇場機能，再再挑動著建築人躍動的心，所以許下定不惜任何代價也完成的心願。

本所集合了國內最優秀的顧問團隊，與伊東事務所的國際團隊接軌，雖然有角色的分工，但是對於各個面向工作卻是寧可重疊，透過溝通理解，建立相互信任關係，逐步克服了重重的難關。在過程中諸如：對於法令及行政程序的特殊審查，透過綿密的電腦模擬分析，理論溝通及說明，終獲相關委員會同意。另外詳細設計的發展與整合、建築音效的模型測試等作業，我們極力建議伊東事務所並共同在臺灣本地進行，以獲取難得與大師共同協作的經驗。而在地承商麗明營造勇於承接歷史使命，施工中從機關、專案管理、設計監造團隊，大家也都放下了身段，為了實現本項工程，存同去異，相互協助，終於一步一腳印克服了曲牆結構工法在內的數不盡難題，完成了艱鉅的任務。

當這段旅程即將完成之際，除了與伊東事務所參與本案的所員合作愉快外，並對打造本案每一位工人、工程師、顧問及各級長官的貢獻、協助與支持，表達誠摯感謝外，更期盼「臺中國家歌劇院」能成為臺中市民身體與心靈體驗藝文最受歡迎的場所，進而成為城市整體記憶的一部分。

楊遠誠

大矩聯合建築師事務所 主持建築師

能參與世界九大地標建築奇蹟 麗明營造與有榮焉！

麗明營造延續建造臺中市新市政廳的良好品質，因而有承攬國家歌劇院的機會，這五年前屢次流標的工程，經審慎評估後我們認為「既然日本人能設計得出來，為什麼臺灣人蓋不出來？」「麗明不僅是臺中在地企業，更想為臺中市民蓋出世界級的地標建築。」抱著如此的使命感，義無反顧地承接此一重大建設。

歌劇院的設計超乎想像：除了地板是平的之外，沒有一堵牆或天花板是平的、冷氣由地上冒出、在歌劇院中任一角落聽到的音量都一樣……五年來，光是建築工法就申請了數項專利。例如，曲牆原設計只能一次灌漿90公分高，我們研發的工法可達到3公尺；在3D涵洞工程中，每座牆的尺寸、角度、施工法都不同，每回拿到施工圖，就要像拼圖般全部打散再組合，每道創新工法都是同仁白天施工、晚上加班破解而來，施工品質與進度不因時間、經費、天候、文化差異而延宕，連伊東豐雄建築師也讚不絕口，表示麗明的施工技術已達國際水準。



回憶簽約那天，伊東建築師首次來公司參訪，提到即將面臨的挑戰時勉勵我們要像學騎腳踏車一樣，「一開始很難，熟了之後，就可以放手一搏，抱著遇到困難就解決的心態來施工。」面對即將落成啓用的歌劇院，我的心情是「那美好的一仗我已打過！」一切辛苦付出都有了代價，因為大家看到臺中國家歌劇院，就會想到麗明營造。

今年正是麗明成立20周年，有位日本企業家說「十年始成企業，二十年領先群倫，三十年史上留名」，我要用這句話來勉勵公司同仁，同時，也很高興為臺中國家歌劇院搶下勝利的灘頭堡！

吳春山

麗明營造公司 董事長